

Царь Чахчах / сказка

Category: Ertekiler, Kitapcy

написано kitapcy | 24 января, 2025

Царь Чахчах / сказка ЦАРЬ ЧАХЧАХ

Было ли, не было – жил один бедный мельник.

Носил он рваный тулуп, запыленную мукой папаху и жил на берегу реки, в своей старой мельнице. И была у него только завалявшаяся в золе лепешка да кусок сыру.

Пошел однажды этот мельник на мельницу открыть воду, возвращается, видит – нет сыра.

В другой раз пошел он закрыть воду, возвращается, видит – пропала лепешка.

Кто же это украл? Думает он, думает и на пороге мельницы ставит капкан. Утром встает, видит – попала в капкан лиса.

– Ага, проклятая воровка, это ты съела сыр и лепешку, да? погоди, я тебе сейчас покажу, как воровать сыр! – говорит мельник, берет лом и хочет убить лису.

Лисица просит-умоляет:

– Не убивай меня! Ну что такое кусок сыру? А из-за него ты хочешь убить меня! Отпусти лучше, я тебе много добра сделаю.

Послушался мельник и отпустил лису. Лиса бежит к мусорной яме царя той страны, роется там, роется и находит золотой. Бежит к царю:

– Да продлится жизнь твоя, о царь! Дай мне меру. У царя Чахчаха есть немного золота, смерим – принесем обратно.

– Кто этот Чахчах? – спрашивает в удивлении царь.

– Ты его не знаешь, Чахчах – очень богатый царь, а я его везир (советник. – Ред.). Дай меру, отмерим золото – принесем обратно, тогда и узнаешь.

Берет лиса меру, уносит, сует в щель золотой, что нашла в мусорной яме, и вечером приносит меру обратно.

– Уф, – говорит, – мерили, мерили, насилу отмерили.

“Неужели правда, что они этой мерой золото мерили?” – думает царь.

Встряхивает меру – со звоном выпадает оттуда золотой.

На следующий день лиса снова приходит царю:

– У царя Чахчаха есть немного драгоценных камней и жемчуга. Дайте вашу меру – отмерим принесем обратно.

Берет она меру и уносит. Находит одну жемчужинку, сует ее в щель и вечером снова приносит меру обратно.

– Ох, – говорит, – уморились, пока намерили!

Царь встряхивает меру, выпадает жемчужинка.

Удивляется царь: должно быть, очень богат этот Чахчах – золото, драгоценности и жемчуг мерой мерит.

Проходит несколько дней. И вот является как-то лиса к царю свахой.

– Царь Чахчах, – говорит, – задумал жениться и хочет взять в жены твою дочь.

Царь радуется, не может нарадоваться.

– Ну, идите, – говорит, – торопитесь, готовьтесь к свадьбе!

В царском дворце бегают, суетятся, готовятся к свадьбе, а лиса бежит на мельницу. Прибегает, поздравляет мельника:

– Сосватала тебе царскую дочку! Готовься, поедем свадьбу справлять.

– Вай, пусть рухнет твой дом! Что это ты натворила? – перепугался мельник.

– Мне ли жениться на царской дочке? Ни жилья у меня нет, ни одежды. Что мне теперь делать?

– Ты не бойся, ложись во всем на меня, – успокаивает его лиса и бежит обратно к царю. Вбегает во дворец и поднимает шум:

– Царь Чахчах с большой свитой ехал венчаться. По дороге вражеские войска напали на него, всех его людей перебили, все добро унесли. Сам он спасся, бежал. В ущелье мельница есть, там он и укрылся, а меня послал обо всем рассказать вам и одежду принести ему, чтобы он мог приехать, обвенчаться, а потом уж он отомстит врагу.

Царь тут же приказывает принести все, что нужно, отдает лисе, посылает с ней множество всадников, чтобы со всеми почестями доставили будущего зятя во дворец.

Торжественно подъезжают всадники к мельнице и останавливаются около нее.

Снимают с мельника тулуп, одевают в царские одежды, сажают на лихого коня. В окружении знатных людей, со всадниками впереди и позади, торжественно привозят его в царский дворец. А мельник никогда в жизни не видел царских палат.

Смутился, разинул рот, то озирается по сторонам, то рассматривает свою одежду в испуге и удивлении.

– Сестрица-лиса, что это он все оглядывается по сторонам? – спрашивает царь. – Будто и дома никогда не видел, и одежды никогда не носил!

– Нет, не в том дело, – отвечает лиса. – Все это он рассматривает да сравнивает со своим богатством. “Куда тебе, царю, до меня!” – думает.

Садятся за стол. Подают разные блюда. Мельник не знает, за что взяться и как есть.

– Почему он не ест, сестрица-лиса? – снова спрашивает царь.

– Все думает о том, как его ограбили. Ты и представить себе не можешь, о государь, сколько добра унесли! А позор-то какой! До еды ли ему теперь? – отвечает лиса и вздыхает.

– Ничего, не горюй, дорогой зять, на свете всякое бывает, – утешает царь.

– Сейчас свадьба. Давай веселиться, пировать.

И пируют, едят, пьют, играют, танцуют. Семь дней, семь ночей справляют свадьбу. А лиса становится кумой.

После свадьбы царь дает своей дочке богатое приданое и торжественно провожает ее вместе с царем Чахчахом.

– Погодите, я отправлюсь вперед, все приготовлю, а вы поезжайте следом за мной, – говорит кума-лиса и пускается бегом.

Бежит, видит – в поле пасется большое стадо.

– Чье это стадо?

Говорят:

– Шах-Мара.

– Ой, не вздумайте еще кому-нибудь назвать имя Шах-Мара! Царь на него сердит – идет вслед за мной с большим войском. Кто помянет его имя, тому царь прикажет голову отрубить. Если спросят, чье стадо, скажите – царя Чахчаха, а не то беда вам!

Бежит, видит – на склонах гор пасутся большие стада овец.

– Это чьи?

– Шах-Мара.

Лиса и этим пастухам сказала слово в слово то же самое.

Бежит, видит – обширные нивы, жнецы на них жнут.

– Чьи это нивы?

– Шах-Мара.

Жнецам наказывает она то же самое..

Бежит, видит – бескрайные луга.

– Чьи это?

– Шах-Мара.

Косарям говорит то же самое.

Прибегает к дворцу Шах-Мара.

– Шах-Мар, эй, Шах-Мар, – кричит лиса издали, – да будет цел твой дом!

Сидишь себе и не ведаешь ни о чем. Царь разгневался, идет с большим войском.

Хочет тебя убить и разрушить твои владения, а все, что у тебя есть, забрать себе. Когда-то я съела у тебя курочку и с тех пор добром тебя поминаю.

Прибежала предупредить. Поторапливайся, спасай свою голову, пока не поздно!

– Что мне делать? Куда деваться? – спрашивает в ужасе Шах-Мар и видит – вдали и вправду пыль облаком поднялась – царь едет.

– Скорее садись на коня и скачи, да не оглядывайся. И не появляйся больше этих краях!

Шах-Мар садится на своего лучшего коня и бежит из той страны.

А тем временем подъезжает свадебная процессия, с зурной, с барабанным боем, с песнями, со стрельбой, в сопровождении войска.

В золоченой карете едет царь Чахчах с женой. а впереди и позади -бесчисленные всадники.

Доехали до поля. Видят, пасется большое стадо.

– Чье это стадо? – спрашивают всадники.

– Царя Чахчаха, – отвечают пастухи.

Едут дальше. Подъезжают к горам. Видят – стада белых овец пасутся на горных склонах.

– Чьи это? – спрашивают всадники.

– Царя Чахчаха, – отвечают пастухи.

Едут дальше. Подъезжают к обширным нивам:

– Чьи это нивы?

– Царя Чахчаха.

Доезжают до лугов:

– Чьи это?

– Царя Чахчаха.

Все в изумлении, и сам Чахчах от удивления слова вымолвить не может.

Так едут они за лисой и доезжают до дворца Шах-Мара. А кума-лиса там уже хозяйничает, распоряжается и принимает гостей.

Снова начинают пировать. И здесь пируют семь дней и семь ночей, а потом гости возвращаются по домам.

Царь Чахчах, его жена и кума-лиса остаются жить во дворце Шах-Мара.

А Шах-Мар так испугался царя, что и по сей день, говорят, спасается бегством.

Ованес ТУМАНЯН.

Перевод с армянского В. Абрамян. Ertekiler